**1994 жылғы ТАРИФТЕР ЖӘНЕ САУДА ЖӨНІНДЕГІ БАС КЕЛІСІМ**

1. 1994 жылғы тарифтер және сауда жөніндегі бас келісім («ГАТТ 1994»):

(а) ДСҰ туралы келісім күшіне енген күнге дейін күшіне енген құқықтық актілер ережелерінің негізінде енгізілген нақтылауларымен, түзетулерімен немесе өзгерістерімен Біріккен Ұлттар Ұйымы Конференциясының Сауда және жұмыспен қамту жөніндегі дайындық комитетінің Екінші сессиясының аяқталуы бойынша қабылданған (Уақытша қолдану туралы хаттаманы қоспағанда), Қорытынды актіге қоса берілген 1947 ж. 30 қазандағы Тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімнің ережелерін;

(b) ДСҰ туралы келісім күшіне енген күнге дейін ГАТТ 1947 шеңберінде күшіне енген төменде көрсетілген құқықтық актілердің ережелерін:

(i) тарифтік басқаға берулерге жататын хаттамалар мен растауларды;

(ii) қосылу туралы хаттамаларды (а) уақытша қолдануға немесе уақытша қолдануды қайтарып алуға қатысты және (b) ГАТТ 1947 ІІ бөлігін Хаттама жасалған күні қолданыстағы заңнамаға қайшы келмейтін барынша толық көлемде уақытша қолдануды көздейтін ережелерді қоспағанда);

(iii) ГАТТ 1947 XXV бабының негізінде қабылданған және ДСҰ туралы келісім күшіне енген күні қолданыста болған міндеттемелерден босату туралы шешімдерді;[[1]](#footnote-1)1

(iv) ГАТТ 1947 УАҒДАЛАСУШЫ ТАРАПТАРЫНЫҢ басқа да шешімдерін;

(с) төменде көрсетілген уағдаластықтарды:

(i) II бапты түсіндіру туралы уағдаластықты: 1 (b) 1994 ж. тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімді;

(ii) 1994 ж. тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімнің XVII бабын түсіндіру туралы уағдаластықты;

(iii) 1994 ж. тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімнің төлем балансы туралы ережелерге қатысты уағдаластықты;

(iv) 1994 ж. тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімнің XXIV бабын түсіндіру туралы уағдаластықты;

(v) 1994 ж. тарифтер және сауда жөніндегі бас келісім бойынша міндеттемелерден босатуға қатысты уағдаластықты;

(vi) 1994 ж. тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімнің ХXVIII бабын түсіндіру туралы уағдаластықты;

(d) ГАТТ 1994 қатысты Марракеш хаттамасын қамтиды.

2. *Түсіндірме ескертулер*

(а) ГАТТ 1994 ережелерінде қолданылатын «уағдаласушы тарап» деген сөздер «мүше» дегенді білдіреді. «Дамуы төмен уағдаласушы тарап» және «дамыған уағдаласушы тарап» деген сөздер «дамушы мүше ел» және «дамыған мүше ел» дегенді білдіреді. «Атқарушы хатшы» деген сөздер «ДСҰ бас директоры» дегенді білдіреді.

 (b) XV:1, XV:2, XV:8, XXXVIII баптарында және XII және XVII баптарына қосымша ережелерде; сондай-ақ арнайы валюталық келісімдер туралы ережелерде XV:2, XV:3, XV:6, XV:7 және ГАТТ 1994 XV:9- баптарында бірлесіп іс-қимыл жасайтын УАҒДАЛАСУШЫ ТАРАПТАРҒА берілген сілтемелер ДСҰ-ға берілген сілтемелерді білдіреді. ГАТТ 1994 ережелері бірлесіп іс-қимыл жасайтын УАҒДАЛАСУШЫ ТАРАПТАРҒА бөлетін басқа функцияларды Министрлер конференциясы бөледі.

(с) (i) ГАТТ 1994 мәтіні ағылшын, испан және француз тілдерінде теңтүпнұсқалы.

(ii) ГАТТ 1994 француз тіліндегі мәтіні MTN.TNC/41 құжатына А қосымшада көрсетілген терминологияға сәйкес түзетуге жатады.

(iii) MTN.TNC/41 құжатына В қосымшада көрсетілгендей, терминдерді түзеткен жағдайда Негізгі құқықтық құралдар мен таңдамалы құжаттардың IV томындағы мәтін ГАТТ 1994 испан тіліндегі теңтүпнұсқалы мәтіні болып табылады.

3. а) ГАТТ 1994 ІІ бөлігінің ережелері мүше ГАТТ 1947 уағдаласушы тарапы болғанға дейін күшіне енгізген, ұлттық суларда немесе айрықша экономикалық аймақтарда пункттер арасында коммерциялық пайдалану үшін шетелде салынған немесе жөнделген кемелерді пайдалануға, сатуға немесе жалға алуға тыйым салатын арнайы императивтік заңнаманың негізінде осы мүше қабылдаған шараларға қолданылмайды. Мұндай алып қою: (а) қолданылуын жалғастыруға немесе осындай заңнаманың сәйкес келмейтін ережесін дереу қайта қарауға; және (в) осындай заңнаманың сәйкес келмейтін ережесін бұл өзгеріс осы ереженің ГАТТ 1947 ІІ бөлігіне сәйкестігін кемітпейтін жағдайдағы шекте өзгертуге қолданылады. Бұл алып қою жоғары көрсетілген заңнама шеңберінде қабылданған шаралармен шектеледі, оған қатысты ДСҰ туралы келісім күшіне енген күнге дейін хабарламалар мен нақтылаулар жасалады. Егер мұндай заңнама кейіннен оның ГАТТ 1994 ІІ бөлігіне сәйкестігінің азаюы жағына қарай өзгеретін болса, онда оған осы тармақтың қолданысы одан әрі жүрмейтін болады.

(b) Министрлер конференциясы мұндай алып қоюды ДСҰ туралы келісім күшіне енген күннен кейін бес жылдан кешіктірмей, ал одан кейін екі жыл сайын осындай алып қою қажеттілікті туындатқан жағдайлар бұрынғысынша сақталып қалатынын не қалмайтынын зерделеу мақсаттары үшін күшінде қалғанға дейін қарастырады.

 (c) Шаралары осы алып қоюдың қолданысына түсетін мүше жыл сайын тиісті кемелердің нақты және болжамды жеткізулерінің бес жыл ішіндегі орташа көрсеткіштерінің статистикасымен егжей-тегжейлі хабарламаны, сондай-ақ осы алып қоюдың қолданысына түсетін тиісті кемелерді пайдалану, сату, жалға алу немесе жөндеу бойынша қосымша ақпаратты ұсынады.

 (d) Көрсетілген алып қою осы алып қоюға жүгінетін, мүше аумағында салынған кемелерді пайдалануды, сатуды, жалға алуды немесе жөндеуді өзара және пропорционалды шектеуді ақтайтындай етіп жүзеге асырылады деп есептейтін мүше Министрлер конференциясына алдын ала хабарлаған жағдайда осындай шектеу енгізе алады.

 (е) Мұндай алып қою салалық келісімдерде немесе басқа да форумдарда келісілген алып қоюдың қолданысына түсетін заңнаманың арнайы аспектілеріне қатысты шешімдерді нұқсан келтірмейді.

1. 1 Осы ереже қолданылатын міндеттемелерден босатулар 1993 жылғы 15 желтоқсандағы MTN/FA құжатының және 1994 жылғы 21 наурыздағы MTN/FA құжатының ІІ бөлігінің 11 және 12 беттеріндегі 7 сілтемеде санамаланған. Министрлер конференциясы өзінің бірінші сессиясында 1993 жылғы 15 желтоқсаннан кейін және ДСҰ туралы келісім күшіне енген кезге дейін ГАТТ 1947 шеңберінде ұсынылған міндеттемелерден кез келген босатулармен толықтырылған және осы уақытқа дейін мерзімі өтетін міндеттемелерден босатуларды болдырмайтын, осы ереже қолданылатын міндеттемелерден босатулардың қайта қаралған тізбесін белгілейді. [↑](#footnote-ref-1)